

112 年度 江之翠劇場

— 傳統戲曲校園推廣計畫



演出單位：江之翠劇場

推廣項目：南管音樂與梨園戲

電話：02-89702563，0932-934895

電子信箱：agwan1028@gmail.com

聯絡人：行政/朱麗娟

江之翠網址：<https://www.facebook.com/gangatsui>

壹、團隊簡介:

江之翠劇場創立於1993年，首演作品《南管遊賞》首開風氣之先，將傳統梨園戲結合現代劇場藝術，成功地展現古老藝術在現代社會轉化的新契機，在在為傳統南管注入嶄新迥異的表演質素，成為「轉化傳統藝術，賦予當代精神」的極佳範例。

2002年於林家花園的蘇式亭台推出獨創劇作《後花園絮語》。2006年與日本「友慧靜嶺和白桃坊」合作之《朱文走鬼》，結合日本舞踏元素，獲得第五屆台新藝術獎；2010年和歐丁劇場團長尤金諾·芭芭合作舉行工作坊，開啟傳統更多的可能性。2013年TIFA台灣國際藝術節《望明月》，聆見春醒的生命力與南管音樂的醇厚底蘊。劇團歷年來曾先後進駐美國茱莉亞音樂學院、日本紀尾井音樂廳（Kioi Hall）、法國巴士底歌劇院等重要國際展演場所演出。

創團團長周逸昌先生2016年於印尼求藝途中驟然離世，現由資深團員魏美慧與陳佳雯在2017年於台北市重新立案，並擔任正副團長一職。復團演出作品《行過洛津》於2019年獲選至法國外亞維儂藝術節演出。近期則將與窮劇場合作《感謝公主》一劇，參與2023台灣戲曲藝術節。江之翠劇場力求浸潤於南管之美的同時，延續前團長南管現代化的理念，將致力賦予傳統藝術當代精神。

貳、活動計畫說明：

1. 活動內容

時 間：2023 年 03 月 1 日至 12 月 22 日

活動總長度：60 分鐘

對 象：臺北市公私立國民小學

總人數：至少 1000 人

場 次：5 場

演出形式：傳統南管音樂與梨園戲折子/樂師現場演奏配樂（搭配解說與示範）

附註說明:

1. 因示範演出乃正式粉墨登場，演員事前需梳化準備時間，請有意願申請之學校盡量將活動安排於上午10點之後或下午時段。
2. 除了平日上課時段外，也歡迎學校利用校慶、運動會或其他節慶活動安排本傳統戲曲推廣演出，以豐富校園活動內涵。



2. 活動流程規劃

活動項目	時間規劃	活動內容
開場	10 分鐘	1. 介紹江之翠劇場，從而帶出南管音樂。 2. 南管音樂演奏欣賞
介紹南管樂器	10分鐘	搭配各項樂器介紹，每個樂器再分別演奏一小段。
介紹梨園戲	3分鐘	簡單說明戲曲與戲劇的區別、梨園戲與南管的關係、相關歷史與使用之樂器。
互動活動規劃	12 分鐘	介紹幾個梨園戲生和旦角的手姿，並帶學生一起做。
演出內容介紹	3分鐘	介紹陳三五娘的故事大綱，並說明〈留傘〉的情節。
正式演出	12 分鐘	梨園戲折子--〈留傘〉
有獎徵答與學習單	10分鐘	配合學習單，選出部分題目作有獎徵答。

3. 活動特色

南管音樂與梨園戲在台灣已逐漸式微而難得一見，藉由本活動學生能有以下收穫：

- (1) 有機會欣賞罕見的傳統南管音樂演奏
- (2) 認識南管音樂的基本演奏形式，並能與北管等其他傳統音樂作區辨。
- (3) 了解音樂與戲劇的關係，以及如何發展為後場伴奏。
- (4) 從簡單的梨園戲手姿學習，因而願意嘗試欣賞梨園戲橋段。
- (5) 知道南管與梨園戲裡最重要的〈陳三五娘〉的故事，作為將來再次接觸此傳統藝術的先備知識。

4. 劇情大綱 <陳三五娘·留傘>

<陳三五娘>又名<荔鏡記>，故事內容描述陳三於元宵燈會外出賞遊巧遇黃五娘，兩人互生愛慕。日後陳三四處尋覓路過黃府，又得五娘以親繡手帕包裹荔枝投以為記。陳三乃設法假扮為鏡匠，入黃府打磨黃家之傳家寶鏡，並故意將寶鏡打破，以留在黃府為奴，實則為親近五娘。

陳三入黃府兩年，五娘卻因身份之矜持而表現冷淡，以致陳三認為五娘對他毫無愛意，遂憤而收拾行囊意欲返鄉。此際，五娘的貼身婢女益春得知，急忙趕往挽留，並告知五娘的心意，於是陳三決定留下，俟機共偕良緣。

<留傘>一折便是陳三收拾行囊拿起雨傘將離開時，益春抓著雨傘急欲挽留陳三的橋段，兩人藉由雨傘的拉扯之間，以類似雙人舞蹈之身段你來我往，表達去留之意，此折在梨園戲裡是很有看頭且膾炙人口的一段戲。

江之翠劇場

《陳三五娘·留傘》

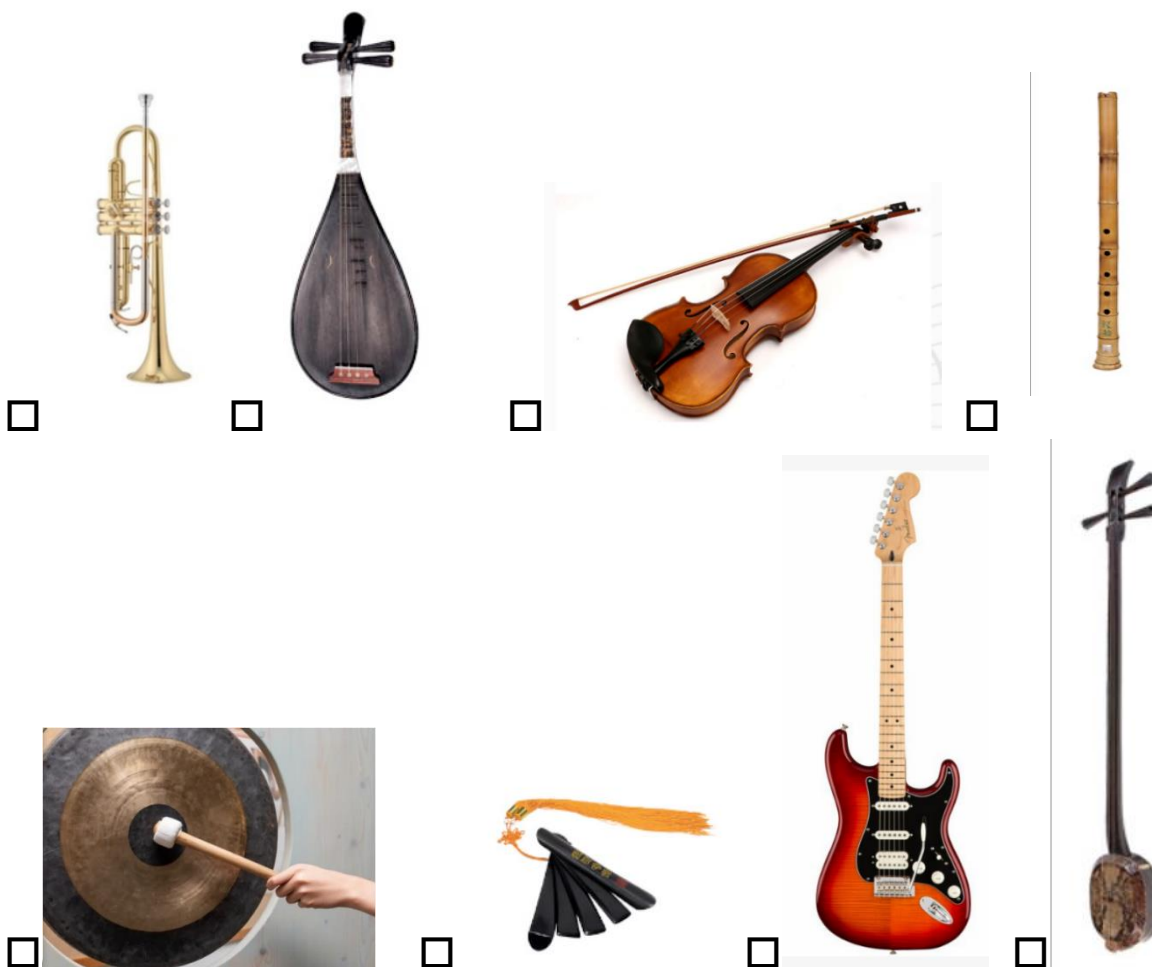


5. 學習單規劃 (難易度將依年級高低再作調整)

112年度大稻埕戲苑駐館團隊校園推廣學習單

- 駐館團隊：江之翠劇場
- 推廣項目：南管音樂與梨園戲

1. 下列哪些是南管音樂演奏時會用到的樂器，對的請打☑，並在打☑後面寫出樂器名稱。



2. 左圖這個樂器在南管樂器中稱為什麼？

□琵琶 □二胡 □二弦 □三弦 □拍板

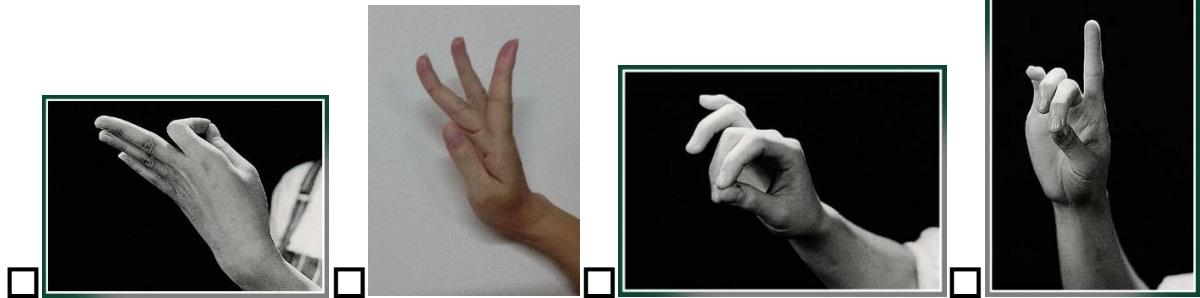
3. 南管音樂演奏時最常有幾個樂器一起演奏？

□兩個 □三個 □四個 □五個 □六個

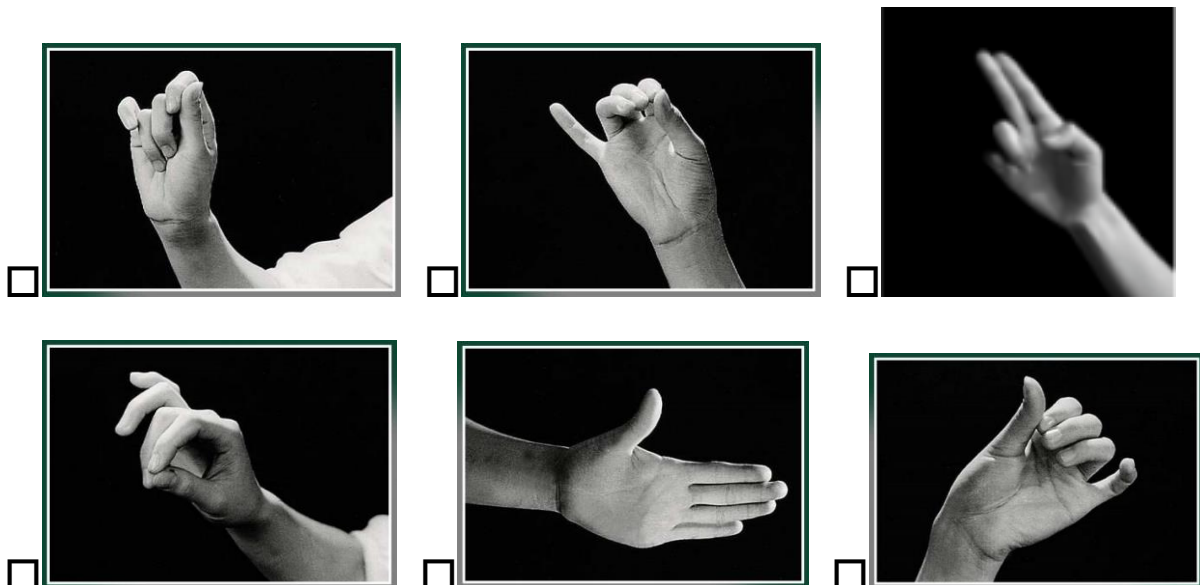
4. 南管音樂和梨園戲用什麼腔的語言唱曲或對白？

☐北京腔 ☐上海腔 ☐廣東腔 ☐泉州腔

5. 下列哪一個手姿在梨園戲裡叫做” 螃蟹手” ？



6. 下列哪幾個手姿在梨園戲裡是小生才有的動作？



7. 梨園戲裡的人物走路會搖頭晃腦的真有趣，其實他們是在模仿哪一種戲的人物動作？

☐歌仔戲 ☐布袋戲 ☐懸絲傀儡 ☐皮影戲

8. 今天梨園戲演出裡的陳三帶著傘要離開，益春極力挽留他，最後陳三有留下來嗎？ ☐有 ☐沒有

參、演出及工作人員之名單(每場次依情況調配人員)

職 務	姓 名	現 職
演員	葉冠廷	江之翠劇場團員
演員	葉蒨蓉	江之翠劇場團員
演員	李尉慈	江之翠劇場團員
樂師	魏美慧	江之翠劇場團長
樂師	陳佳雯	江之翠劇場副團長
樂師	劉孟翎	江之翠劇場團員
樂師	賴虹綾	江之翠劇場團員
樂師	廖于濤	江之翠劇場團員
樂師	陳曉音	江之翠劇場團員
樂師兼行政	劉宛頤	江之翠劇場團員兼行政
樂師	董旭芳	江之翠劇場團員
樂師	林芷柔	江之翠劇場團員
樂師	陳宥恩	江之翠劇場團員
樂師兼行政	朱麗娟	江之翠劇場團員兼行政
場務	陳羿廷	江之翠劇場團員

肆、團隊相關推廣活動經驗

2022 梨園倚夏·南管夏令營 (彰化)

